



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/2007/1  
28 November 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Шестьдесят девятая сессия  
Женева, 6–8 февраля 2007 года  
Пункт 2 предварительной повестки дня

**ИТОГИ СОВЕЩАНИЙ БЮРО КОМИТЕТА**

Записка секретариата

1. Бюро Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН провело свои совещания 10 февраля 2006 года, 6 и 7 июня 2006 года, а также 30 ноября и 1 декабря 2006 года.
2. Решения, принятые на первых двух из указанных совещаний, воспроизведены в приложениях 1 и 2, соответственно, для рассмотрения Комитетом. Решения, принятые на третьем совещании, будут распространены в документе ECE/TRANS/2007/1/Add.1. Комитет, возможно, пожелает обсудить эти вопросы более подробно в рамках соответствующих пунктов повестки дня.
3. На своей шестидесятой сессии, состоявшейся в Женеве в феврале 1998 года, Комитет, в частности, принял решение об избрании своего Бюро на двухгодичный период, а также о том, что в состав Бюро должны входить не более 10 членов, включая Председателя и заместителя Председателя Комитета, которые будут избираться в личном качестве. Он также решил, что другие члены Бюро также будут избираться в личном качестве, однако члены, которые не могут принимать участие в работе, должны назначать заместителей.

4. На своей шестьдесят восьмой сессии, состоявшейся в Женеве в феврале 2006 года, Комитет отметил важное воздействие реформы ЕЭК ООН на его функционирование в будущем и в этой связи согласился с предложением своего Бюро о назначении второго заместителя Председателя. После принятия этого решения Комитет избрал г-на Е. Мокеева (Российская Федерация) Председателем, а г-на Ж.-К. Шнойвли (Швейцария) и г-на К. Герена (Франция) заместителями Председателя своих сессий в 2007 и 2008 годах. Комитет также избрал г-на П. Пеффгена (Германия), г-жу К. Космиду (Греция), г-на Ж. А. Франко (Португалия), г-жу У. Армангил (Турция), г-на Г. Рака (Украина) членами своего Бюро на двухгодичный период. Европейской комиссии будут направлены постоянные приглашения присутствовать на совещаниях Бюро в качестве наблюдателя.

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА СОВЕЩАНИИ БЮРО,  
СОСТОЯВШЕМСЯ 10 ФЕВРАЛЯ 2006 ГОДА

I. УЧАСТНИКИ

5. На совещании Бюро Комитета по внутреннему транспорту, которое проходило под председательством г-на Евгения Мокеева (Российская Федерация), присутствовали следующие члены Бюро: г-н Петер Пеффген (Германия), г-н Жозе Альберто Франко (Португалия), г-н Жан-Клод Шнойвли (Швейцария), г-жа Умит Армангил (Турция) и г-н Сергей Ямпольский (Украина). На совещании не смогли присутствовать представители Греции, Франции и ЕС.

II. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ ШЕСТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

6. После обсуждения итогов шестьдесят восьмой сессии Комитета Бюро:

- рассмотрело вопрос о своем участии в работе вспомогательных органов Комитета и о своей связи с их соответствующими председателями;
- обсудило вопрос об обмене информацией о результатах обзора деятельности вспомогательных органов Комитета между членами Бюро с целью обеспечения качественной поддержки их работы и проведения последующих мероприятий в этой связи и согласилось рассмотреть этот вопрос на июньском совещании;
- согласилось пока сохранить практику проведения двух основных годовых совещаний – в июне и в ноябре, – причем первое из них должно быть посвящено обсуждению политических, организационных, административных вопросов и аспектов, связанных с ресурсами, а также других управленческих проблем, а второе – существенной подготовке годовой сессии КВТ;
- отметив, что количество и уровень участников сессий КВТ снижается, согласилось с тем, что сессии должны быть более актуальными в политическом отношении, эффективными и привлекательными для участников, и решило вернуться к рассмотрению вопроса о продолжительности, организации и повестке дня сессии КВТ на совещании в ноябре 2006 года;

- поручило секретариату обеспечить дальнейшую рационализацию процесса подготовки доклада КВТ, избегая повторений и изложения справочной информации, и обеспечить отражение в нем только решений и основных моментов дискуссии;
- приняло к сведению намерение секретариата приступить к реализации экспериментального проекта осуществления Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года в сотрудничестве с ОБСЕ;
- согласилось до конца марта 2006 года принять решение о проведении его июньского совещания в течение одного или двух дней;
- отметив решение КВТ о том, чтобы возложить на Бюро задачу подготовки обзора межправительственной структуры Комитета, предложило секретариату направить письмо председателям с просьбой изложить их мнения о путях повышения эффективности деятельности их рабочих групп, ее актуальности, обеспечения ее соответствия с объемом выделяемых ресурсов и при необходимости реорганизации и/или рационализации институциональной структуры;
- просило г-на Пеффгена подготовить на основе полученных ответов резюме таких предварительных мнений и соответствующим образом проинформировать Бюро на его сессии в июне;
- решило, что информация о мнениях вместе с руководящими указаниями по общему обзору межправительственной структуры ЕЭК ООН, которые, как предполагается, должны быть сформулированы Исполнительным комитетом ЕЭК ООН, будут использованы в рамках проводящегося Бюро существенного обзора межправительственной структуры КВТ;
- решило включить в письмо дополнительный вопрос, предполагающий ознакомление с мнениями председателей о возможных подходах к обеспечению безопасности в рамках каждой рабочей группы и о способах активизации деятельности по решению этой проблемы с учетом сферы их компетенции;

- решило направить упомянутое выше письмо председателям после окончания предстоящей сессии Комиссии с просьбой представить ответы до 1 апреля 2006 года;
- просило как Председателя, так и заместителей Председателя Комитета присутствовать на предстоящей сессии Комиссии и кратко проинформировать ее о том, каким образом КВТ намерен осуществлять реформу ЕЭК ООН, о сотрудничестве с международными организациями, являющимися его партнерами по этой деятельности, и о достижениях и задачах КВТ.

### III. СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕГО СОВЕЩАНИЯ

#### 7. Бюро:

- решило провести свое следующее совещание в понедельник, 6 июня 2006 года.

Приложение 2

ПЕРЕЧЕНЬ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА СОВЕЩАНИИ БЮРО,  
СОСТОЯВШЕМСЯ 6 И 7 ИЮНЯ 2006 ГОДА

I. УЧАСТНИКИ

8. На совещании Бюро Комитета по внутреннему транспорту, которое проходило под председательством г-на Евгения Мокеева (Российская Федерация), присутствовали следующие члены Бюро: г-н Ксавье Герен (Франция), г-н Петер Пеффген (Германия), г-н Жозе Альберто Франко (Португалия), г-н Жан-Клод Шнойвли (Швейцария) и г-жа Умит Армангил (Турция). На совещании не смогли присутствовать представители Греции, Украины и ЕК.

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

9. Бюро утвердило предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом (TRANS/BUR.2006/6).

III. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ ЕВРОПЕЙСКОЙ  
ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ

A. Осуществление реформы ЕЭК ООН.

10. Бюро:

- выразило признательность за материалы, представленные г-ном Шнойвли в ходе годовой сессии Комиссии, в которых он указал способы решения Комитетом по внутреннему транспорту приоритетных задач на транспорте, обозначенных в рамках реформы ЕЭК ООН;
- принял к сведению новые стратегические рамки ЕЭК ООН на 2008-2009 годы, включая замечания бывшей группы экспертов по программе работы (ГЭПР), которые Комитет одобрил, и обращенную к Исполнительному секретарю просьбу Комиссии принять эти замечания во внимание при завершении разработки материалов, которые он представит в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций;

- приняло к сведению выделение в соответствии с тем, как этого потребовала реформа ЕЭК ООН, двух должностей категории специалистов и одной должности категории общего обслуживания Отделу транспорта, а также назначение сотрудников, переведенных на другую работу;
- поручило секретариату включать на регулярной основе в повестку дня будущих совещаний Бюро соответствующий пункт, посвященный важным кадровым проблемам и вопросам трудоустройства в Отделе транспорта, в соответствии с предложениями, содержащимися в различных документах.

В. Двухгодичная оценка ОВО

11. Бюро:

- поручило секретариату уточнить связь между двухгодичной оценкой, предусмотренной в пункте 28 годового доклада Комиссии (E/2004/37-E/ECE/1416), и оценкой, подлежащий проведению в соответствии с пунктом 26 последующего плана работы по реформе ЕЭК (E/ECE/1434/Rev.1);
- приняло к сведению подготовленное г-ном Пеффгеном резюме ответов, поступивших от председателей рабочих групп и касающихся их мнений относительно повышения эффективности деятельности, ее актуальности и обеспечения ее соответствия с объемом выделяемых ресурсов;
- поручило секретариату срочно запросить ответы тех председателей, которые пока не отреагировали на первоначальное письмо секретариата, и передать их ответы Председателю Бюро для подготовки резюме и дальнейшего обсуждения на следующей сессии Бюро в ноябре;
- обязалось с учетом записки г-на Пеффгена провести предварительное обсуждение для целей обзора межправительственной структуры в рамках Комитета, предварительные результаты которого изложены ниже;
- решило, что следует изменить методы и программу работы следующих органов: Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и его шести специализированных рабочих групп; Рабочей группы по перевозкам опасных грузов (WP.15); Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1); Рабочей группы по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), и ОПТОСОЗ;

- решило, что Рабочей группе по интермодальным перевозкам и логистике (WP.24) следует более тесно сотрудничать с группами КВТ по различным видам транспорта в тех случаях, когда возникает такая необходимость;
- отложило принятие своего решения относительно Рабочей группы по тенденциям и экономике транспорта (WP.5) до поступления ответа от ее председателей и согласилось пригласить председателей этой Рабочей группы принять участие в обсуждении этого вопроса на следующей сессии Бюро в ноябре 2006 года;
- отложило также свою дискуссию по вопросу о Рабочей группе по статистике транспорта (WP.6) после получения ответа от ее Председателя;
- отложило, кроме того, свою дискуссию по следующим вопросам: Рабочая группа по автомобильному транспорту (SC.1); Рабочая группа по железнодорожному транспорту (SC.2); Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3); Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) и Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11), в ожидании ответов их соответствующих председателей;
- предложило SC.3/WP.3 непосредственно отчитаться перед Комитетом таким же образом, как SC.1 и SC.2;
- сочло, что сокращения SC.1, SC.2 и SC.3 следует по возможности заменить сокращениями, предполагающими использование букв WP, с тем чтобы уравнивать названия этих органов с названиями других рабочих групп;
- сочло, что "предлагаемые руководящие принципы создания и функционирования рабочих групп в рамках ЕЭК ООН" (ECE/EX/2006/L.2) не служат цели согласованного подхода к оценке, как это предусмотрено в пункте 26 плана работы по реформе ЕЭК.



#### IV. ТРАНСПОРТ И БЕЗОПАСНОСТЬ

##### 12. Бюро:

- поручило секретариату подготовить к своей следующей сессии обобщение всех ответов председателей по этому вопросу;
- отметив, что 16 июня в Париже будет проведено одно из последующих мероприятий в контексте Токийской конференции по безопасности на транспорте, просило секретариат по возможности обеспечить на нем присутствие его представителей.

#### V. ОБЗОР РАБОТЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ КВТ

13. Бюро решило пока не приступать к предполагаемому распределению среди своих членов задач по обзору работы вспомогательных органов Комитета.

#### VI. ВКЛАД ЕЭК ООН В ПРОВЕДЕНИЕ 14-го ЭКОНОМИЧЕСКОГО ФОРУМА ОБСЕ

##### 14. Бюро:

- приняло к сведению информацию Директора Отдела транспорта об участии Отдела транспорта ЕЭК ООН в работе четырнадцатой сессии Экономического форума ОБСЕ и о внесении вклада в ее проведение;
- поддержало предложения секретариата, направленные на получение финансовой поддержки от ОБСЕ, и выразило пожелание о том, чтобы такая финансовая поддержка все-таки была предоставлена, т.к. она послужит фактором, определяющим величину вклада ЕЭК ООН;
- отметило прогресс в осуществляемом секретариатом обследовании по вопросу о применении Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года и поручило секретариату передать результаты этого обследования также Бюро и Комитету.

#### VII. ПОМОЩЬ СТРАНАМ ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА

A. Ход осуществления финансируемого по линии Счета развития ООН проекта развития евро-азиатских транспортных соединений и предложения по этапу II

15. Бюро:

- приняло к сведению предложение по второму этапу реализации совместного проекта ЕЭК ООН - ЭСКАТО в области развития евро-азиатских транспортных соединений и одобрило продолжение его реализации в рамках проекта, финансируемого по линии Счета развития ООН;
- рекомендовало повысить осведомленность потенциальных доноров и вкладчиков в бюджет проекта о предложении по второму этапу его реализации.

В. Содействие осуществлению Генерального плана ТЕА и ТЕЖ

16. Бюро отметило предложение секретариата по проекту, нацеленному на оказание содействия в осуществлении Генерального плана ТЕА и ТЕЖ. Бюро одобрило деятельность в рамках проекта, которая должна способствовать обеспечению участия по одному эксперту от девяти стран Восточной Европы, Юго-Восточной Европы и Кавказа в восьми совещаниях проектов ТЕА и ТЕЖ, которые будут проводиться в течение 2007-2008 годов, при условии, что на их финансирование будут выделены внебюджетные средства.

VIII. ПРОВЕРКИ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ЕЭК ООН И МСАТ

17. Бюро приняло к сведению, что проводится две проверки Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ о финансировании ИСМДП и секретариата МДП; одна из них осуществляется Управлением служб внутреннего надзора (УСВН) ООН, а другая - Комиссией ревизоров ООН в качестве одного из последующих мероприятий в контексте проверки, проводившейся в 2005 году. Оно также отметило, что соответствующие доклады еще не готовы и что Исполнительный комитет ЕЭК ООН будет кратко проинформирован по этому вопросу на его сессии, которая состоится 23 июня.

IX. ГЛОБАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ

18. Бюро приняло к сведению итоги четвертого совещания по налаживанию сотрудничества в области безопасности дорожного движения в рамках Организации Объединенных Наций, состоявшегося в мае в Бангкоке, и информацию о подготовке первой Глобальной недели безопасности дорожного движения Организации Объединенных Наций, которая будет проведена в апреле 2007 года; в этой связи оно одобрило деятельность по подготовке Глобальной недели безопасности дорожного

движения и, в частности, намерение разослать Постоянным представительствам всех государств - членов ООН совместное письмо ЕЭК ООН/ВОЗ, в котором к ним будет обращена просьба обозначить информационные центры и подготовиться к активному участию в проведении этой Недели.

#### Х. ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ РАБОТЫ ЭКИПАЖЕЙ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПРОИЗВОДЯЩИХ МЕЖДУНАРОДНЫЕ АВТОМОБИЛЬНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

##### 19. Бюро:

- приняло к сведению информацию о семинаре по вопросу о внедрении цифрового тахографа, состоявшемся в марте 2006 года в Москве, и результаты работы Специального совещания по пересмотру ЕСТР, состоявшегося в мае 2006 года;
- выразило обеспокоенность в связи с возможными последствиями предполагаемого изменения положений ЕС, касающихся периодов работы и отдыха профессиональных водителей, и с внесением поправок на этот счет в ЕСТР и поручило секретариату информировать Бюро о будущих изменениях в этой связи.

#### ХІ. УПРОЩЕНИЕ ПРОЦЕДУР ПЕРЕСЕЧЕНИЯ ГРАНИЦ В ХОДЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ ПЕРЕВОЗОК

##### 20. Бюро:

- отметило информацию о дальнейшем прогрессе в области подготовки нового приложения 9 к Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года (Конвенции о согласовании) и проекта новой международной конвенции об облегчении условий пересечения границ в международном железнодорожном пассажирском сообщении;
- настоятельно призвало Рабочую группу по железнодорожному транспорту (SC.2) и Рабочую группу по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), завершить рассмотрение обоих проектов на своих предстоящих сессиях в 2006 году.

## XII. СЕССИЯ МИНИСТРОВ ЕКМТ

21. Бюро приняло к сведению информацию Директора Отдела транспорта об итогах девяностой сессии Совета министров ЕКМТ и, в частности, о преобразовании ЕКМТ в Международный транспортный форум. Бюро также рекомендовало Директору Отдела транспорта рассмотреть последствия этих изменений для деятельности ЕЭК ООН в области транспорта. Эти вопросы будут обсуждаться на следующем совещании Бюро.

## XIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

22. Бюро выразило недовольство в связи с задержкой в отборе кандидата на должность начальника Секции транспорта и развития инфраструктуры и поручило секретариату активизировать усилия с целью скорейшего завершения процесса его назначения.

## XIV. СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

23. Бюро решило провести свою следующую сессию в четверг, 30 ноября, и в пятницу, 1 декабря 2006 года.

-----